

Isa

Chapter 53

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

1 מִי הָאֵמִין לְשִׁמְעָתֵנוּ וְזָרַע יְהוָה עַל- מִי נִגְלָתָהּ :
 કોણે વિશ્વાસ-કર્ચો અમારા-સંદેશમાં અને-ભુજા યહોવાની — કોને પ્રગટ-થઈ
 H4310 H0539 H8052 H2220 H3068 H4310 H1540

Who hath believed our message? and to whom hath the arm of Jehovah been revealed?

2 וַיַּעַל כִּי־יִזְק לְפָנָיו וְכַשְׂרָשׁ מֵאַרְצָן צִיָּה לֹא- תָאָר לּוֹ
 અને-તે-ઉઠ્યો કુમળા-છોડની-જેમ તેમની-સામે અને-મૂળની-જેમ સૂકી-ભૂમિમાંથી રણની નહોતું રૂપ તેનું
 H5927 H3126 H6440 H8328 H0776 H6723 H3808 H8389
 וְלֹא הָדָר וְנִרְאָהוּ וְנִרְאָהוּ וְלֹא- מְרָאָה וְנִחְמָדָהוּ :
 અને-નહોતું ગૌરવ અને-આપણે-તેને-જોયો અને-આપણે-તેને-જોયો એ-આપણે-તેને-ચાહીએ
 H3808 H1926 H7200 H3808 H4758

For he grew up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we see him, there is no beauty that we should desire him.

3 נִבְזָה נִבְזָה וְחַתְּלָל אִישׁ־ אִישׁ־ אִישׁ־ מִכְּאֲבוֹת וַיִּדְוַע חָלִי וְכִמְסֻתָּר פְּנִים מִמֶּנּוּ
 ધિક્કારાયેલો ધિક્કારાયેલો અને-ત્યજેલો માણસોથી માણસ દુઃખોનો અને-પરિચિત રોગનો અને-સંતાડવા-જેવો ચહેરો તેનાથી
 H0959 H2310 H0376 H0376 H4341 H3045 H2483 H4564 H6440
 נִבְזָה וְלֹא חֲשַׁבְנָהוּ :
 ધિક્કારાયેલો અને-નહોતો આપણે-ગણ્યો
 H0959 H3808 H2803

He was despised, and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and as one from whom men hide their face he was despised; and we esteemed him not.

4 אָכַן חָלִינֵנוּ הוּא נִשָּׂא וּמְכַאֲבֵינוּ סִבְלָם וַאֲנַחְנוּ חֲשַׁבְנָהוּ נִגְוַע מְכָה
 ખરેખર આપણા-રોગો તેણે ઉઠાવ્યા અને-આપણાં-દુઃખો સહન-કર્યા અને-આપણે ગણ્યો-તેને ઈશ્વરે-માર્ચો હણાયેલો
 H0403 H2483 H1931 H5375 H4341 H5445 H0587 H2803 H5060 H5221
 אֱלֹהִים וּמִעַנָּה :
 ઈશ્વરથી અને-પીડાયેલો
 H0430

Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows; yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

5 וְהוּא מְחַתְּלָל מִפְּשָׁעֵנוּ מְדַכָּא מַעֲוֹנֹתֵינוּ מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו
 અને-તે વીંધાયો આપણા-અપરાધોને-લીધે કચડાયો આપણા-પાપોને-લીધે શિક્ષા આપણી-શાંતિની તેના-પર-હતી
 H1931 H6588 H1792 H5771 H4148 H7965
 וּבְחַבְרָתוֹ נִרְפָּא- לָנוּ :
 અને-તેના-ધાથી સાજા-થયા આપણે
 H2250 H7495

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

6 כָּלֵנוּ כִּצְאָן תְּעִינֵנו אִישׁ לְדַרְכּוֹ פְּנִינֵנו וַיהוָה הַפְּנִיעַ בּוֹ אֶת אֲנִי
 આપણો-સહુ ઘેટાંની-જમ ભટક્યાં દરેક પોતાના-માર્ગે ફર્યા અને-ચહોવાએ નાખ્યો તેના-પર તેના — અધર્મ
[H3605](#) [H6629](#) [H8582](#) [H0376](#) [H1870](#) [H6437](#) [H3068](#) [H6293](#) [H0853](#) [H5771](#)

כָּלֵנוּ :
 આપણા-સહુનો
[H3605](#)

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and Jehovah hath laid on him the iniquity of us all.

7 נָשָׂא וְהוּא נִעְנָה וְלֹא יִפְתָּח פִּיּוֹ כִּשְׂהָ לְטֹבַח יוֹבֵל וּכְרִיָּל
 સતાવાયો અને-તે દબાયો અને-નહોતું પોલ્યું મો-તેનું મો-તેનું ઘેટાની-જમે કતલ-માટે લઈ-જવાયો અને-ઘેટીની-જમે
[H5065](#) [H1931](#) [H3808](#) [H6310](#) [H7716](#) [H2874](#) [H2986](#) [H7353](#)

לִפְנֵי גְזוּיָהּ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתָּח פִּיּוֹ :
 ઊન-કાતરનારાઓ-સામે તેના મૂંગી-રહી અને-નહોતું મો-તેનું પોલ્યું મો-તેનું
[H6440](#) [H1494](#) [H0481](#) [H3808](#) [H6310](#)

He was oppressed, yet when he was afflicted he opened not his mouth; as a lamb that is led to the slaughter, and as a sheep that before its shearers is dumb, so he opened not his mouth.

8 מִעֲצָר וּמִמְשַׁפֵּט לָקַח וְאֶת-הַרְוֵה מִי יְשׁוּחַח כִּי נִגְזַר
 જુલમથી અને-ન્યાયથી લઈ-લેવાયો અને કારણ-કે કાપી-નાખાયો તેની-પેઢી-વિશે કોણ કોણ વિચારશે
[H6115](#) [H4941](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1755](#) [H4310](#) [H7878](#) [H1504](#)

מֵאָרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עָמִי וְאֶת-הַמָּוֶה לָמוֹ :
 જીવતાઓની-ભૂમિમાંથી — મારા-લોકોના અપરાધને-લીધે માર તેને-પડ્યો
[H0776](#) [H6588](#) [H5061](#)

By oppression and judgment he was taken away; and as for his generation, who among them considered that he was cut off out of the land of the living for the transgression of my people to whom the stroke was due?

9 וַיִּתֵּן אֶת-רָשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת-עֲשִׂירֵי בְמִתְוִיו עַל לֹא-חָמַס עָשָׂה
 અને-આપ્યું — દુષ્ટો-સાથે કબર-તેની અને ધનવાન-સાથે મરણમાં-તેના છતાં કોઈ કોઈ હિંસા કરી-નહોતી
[H5414](#) [H0854](#) [H7563](#) [H6913](#) [H0854](#) [H6223](#) [H4194](#) [H3808](#) [H2555](#)

וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו :
 અને-કોઈ છળ-નહોતું તેના-મોંમાં
[H3808](#) [H4820](#) [H6310](#)

And they made his grave with the wicked, and with a rich man in his death; although he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.

10 וַיהוָה וַיְהִי וַיִּרְאֶה וַיִּרְעַ וַיֶּאֱרִיךְ
 અને-ચહોવાએ અને-આપ્યું કચડવાનું-તેને રોગ-દેવાનું જો અસ-જો યઠાવે દોષાર્પણ નિષ્ણો-તે પોતાનો-જીવ લંબાશે સંતાન
[H3068](#) [H1792](#) [H7200](#) [H5315](#) [H0817](#) [H5315](#) [H2233](#) [H0748](#)

יָמָיו וַיְחַפֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ יִצְלַח :
 દિવસો અને-ઇચ્છા યહોવાની તેના-હાથથી સફળ-થશે
[H3117](#) [H2656](#) [H3068](#) [H3027](#)

Yet it pleased Jehovah to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of Jehovah shall prosper in his hand.

11 מִעֲמֹל נִפְשׁוֹ יִרְאֶה וְיִשְׂכַּע בְּדַעְתּוֹ יִצְרִיךְ צָרִיךְ עֲבָדֵי לְרַבִּים
 તેના-આત્માના-દુઃખથી જાશે-તે તૃપ્ત-થશે પોતાના-જ્ઞાનથી ન્યાયી-ઠરાવશે ન્યાયી-જો મારો-સેવક લંબાશે ઘણાઓને
[H5999](#) [H5315](#) [H7200](#) [H7646](#) [H1847](#) [H6663](#) [H6662](#) [H5650](#)

וַיְעֹנֶה וְהוּא יִסְבֹּל :
 અને-તેઓના-પાપો તે ઉઠાવશે
[H5771](#) [H1931](#) [H5445](#)

He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by the knowledge of himself shall my righteous servant justify many; and he shall bear their iniquities.

הַעֲרָה રેડ્યો	אֲשֶׁר તેણે	תָּחַת કારણ-કે	שָׁלַל હૂંટ	יַחְלֹק વહેંચશે-તે	עֲצוּמִים બળવાનો-સાથે	וְאֵת- અને	בְּרָכִים ઘણાઓમાં	לֹו તેને	אֶחָלֶק- વહેંચીશ-હું	לְיוֹ તેથી
H6168		H8478	H7998		H6099	H0854				
וְלַפְשָׁעִים અને-અપરાધીઓ-માટે	נִשָּׂא ઉઠાવ્યું	רַבִּים ઘણાઓનું	חַטָּא- પાપ	וְהוּא અને-તેણે	נִמְנָה ગણાવ્યો	פְּשָׁעִים અપરાધીઓમાં	וְאֵת- અને	נִפְשׁוֹ પોતાનો-જીવ	לְמִוְת મરણ-સુધી	
H6586	H5375		H2399	H1931	H4487	H6586	H0854	H5315	H4194	
								ס —	יִפְתֵּי: મધ્યસ્થી-કરી	H6293

Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he poured out his soul unto death, and was numbered with the transgressors: yet he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.